

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. októbra 2010,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2006/920/ES a 2008/231/ES o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa subsystému Prevádzka a riadenie dopravy systémov transeurópskych konvenčných a vysokorýchlostných železníc

[oznámené pod číslom K(2010) 7179]

(Text s významom pre EHP)

(2010/640/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

so zreteľom na odporúčania Európskej železničnej agentúry zo 17. júla 2009 o jednotných predpisoch ERTMS pre TSI týkajúce sa riadenia, zabezpečenia a návštenia a prevádzky a riadenia dopravy (ERA/REC/2009-02/INT), o zrevidovanej prílohe P k TSI týkajúcim sa prevádzky a riadenia dopravy systémov vysokorýchlostných a konvenčných železníc (ERA/REC/2009-03/INT), o zrevidovanej prílohe T k TSI týkajúcim sa prevádzky a riadenia dopravy systému konvenčných železníc (ERA/REC/2009-04/INT) a o zmenách a doplneniach určených na dosiahnutie zhody medzi smernicou 2007/59/ES a TSI týkajúcimi sa prevádzky a riadenia dopravy vzhľadom na ustanovenia o spôsobilosti rušňovodičov (ERA/REC/2009-05/INT),

keďže:

- (1) V článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ⁽²⁾ sa požaduje, aby Európska železničná agentúra (ďalej len „agentúra“) zaistila prispôbenie technických špecifikácií interoperability (technical specifications for interoperability, ďalej len „TSI“) technickému pokroku, trendom na trhu a sociálnym požiadavkám a aby navrhovala Komisii zmeny a doplnenia TSI, ktoré považuje za potrebné.
- (2) Rozhodnutím K(2007) 3371 z 13. júla 2007 Komisia udelila agentúre rámcový mandát na vykonávanie určitých činností podľa smernice Rady 96/48/ES z 23. júla 1996 o interoperabilite systému transeurópskych vysoko-

rýchlostných železníc ⁽³⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/16/ES z 19. marca 2001 o interoperabilite transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy ⁽⁴⁾. Na základe podmienok tohto rámcového mandátu bola agentúra požiadaná o revíziu TSI týkajúcich sa prevádzky a riadenia dopravy pre konvenčné železnice prijatých rozhodnutím Komisie 2006/920/ES ⁽⁵⁾ a zrevidovaných TSI týkajúcich sa prevádzky a riadenia dopravy pre vysokorýchlostné železnice prijatých rozhodnutím Komisie 2008/231/ES ⁽⁶⁾, a zároveň o poskytnutie technického stanoviska ku kritickým chybám a zverejnenie zoznamu zistených menších chýb.

- (3) Európsky systém riadenia vlakov (European Train Control System, ďalej len „ETCS“) a Globálny systém pre mobilné komunikácie – železnice (Global System for Mobile communications – Railways, ďalej len „GSM-R“) sa považujú za významné prostriedky na ceste k harmonizovanému transeurópskemu systému železníc. Preto je potrebné podľa možnosti zosúladiť pravidlá pre tieto systémy čo najskôr. Na základe tejto zásady sú ETCS a GSM-R špecifikované v TSI.

- (4) Je dôležité, aby požiadavky stanovené v TSI boli ucelené a jednoznačné. Okrem iného to znamená, že rozličné TSI sa nemôžu vzťahovať na technické požiadavky v rozličných etapách vývoja. Takže všetky TSI sa musia vzťahovať na rovnaké technické požiadavky.

- (5) Na účely zosúladenia rozličných pravidiel v TSI pre systém transeurópskych konvenčných a vysokorýchlostných železníc by sa pravidlá týkajúce sa prevádzkových otázok mali zverejniť vo forme technického dokumentu na webovej stránke agentúry.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 359, 18.12.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 84, 26.3.2008, s. 1.

- (6) TSI týkajúce sa prevádzky a riadenia dopravy pre konvenčné železnice by mali obsahovať rovnaké odkazy ako zrevidované TSI týkajúce sa prevádzky a riadenia dopravy pre vysokorýchlostné železnice.
- (7) Revízia technického dokumentu „Príloha A k TSI OPE“ by mala nasledovať po procese „správy riadenia zmeny (Change Control Management – CCM)“, ktorý sa uplatňuje pri kontrolách platnosti technických špecifikácií ERTMS.
- (8) Podľa článku 32 ods. 1 smernice 2008/57/ES musia byť všetky vozidlá označené európskym číslom vozidla (EČV) prideleným pri prvom udelení povolenia na uvedenie do prevádzky. Podľa rozhodnutia Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES ⁽¹⁾, EČV je zaregistrované v národnom registri vozidiel, ktorý vedie a aktualizuje národný orgán poverený príslušným členským štátom.
- (9) Požiadavky na identifikáciu vozidiel stanovené v prílohe P k TSI týkajúcim sa prevádzky a riadenia dopravy (pre vysokorýchlostné a konvenčné železnice) treba zreviďovať so zreteľom na rozvoj právneho rámca určeného smernicou 2008/57/ES a rozhodnutím 2007/756/ES. Keďže charakter mnohých technických predpisov sa vďaka technickému pokroku vyvíja, agentúra by mala byť poverená úlohou zverejňovať a aktualizovať zoznamy takýchto technických predpisov.
- (10) Požiadavky na výkon brzd predstavujú v TSI týkajúcich sa prevádzky a riadenia dopravy pre konvenčné železnice otvorenú otázku. Prevádzkové aspekty výkonu brzd by sa mali zosúladiť.
- (11) Požiadavky na odbornú spôsobilosť, telesnú a psychickú zdatnosť rušňovodičov sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES ⁽²⁾. S cieľom zabrániť prekryvaniu a duplicitě by TSI týkajúce sa prevádzky a riadenia dopravy nemali obsahovať takéto požiadavky.
- (12) Rozhodnutia 2006/920/ES a 2008/231/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 29 ods. 1 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie rozhodnutia 2006/920/ES

Rozhodnutie 2006/920/ES sa mení a dopĺňa takto:

- a) Vkladajú sa tieto články 1a a 1b:

„Článok 1a

Správa technických predpisov

1. Európska železničná agentúra (European Railway Agency – ERA) zverejní na svojej webovej stránke zoznamy technických predpisov uvedených v prílohách P.9, P.10, P.11, P.12 a P.13.

2. ERA aktualizuje záznamy predpisov uvedené v odseku 1 a informuje Komisiu o ich vývoji. Komisia informuje členské štáty o vývoji týchto technických predpisov prostredníctvom výboru zriadeného podľa článku 29 smernice 2008/57/ES.

Článok 1b

Ak sa vozidlo do 31. decembra 2013 predá alebo prenajme na nepretržité obdobie dlhšie ako 6 mesiacov a ak všetky technické charakteristiky, na základe ktorých bolo schválené uvedenie vozidla do prevádzky, zostanú nezmenené, jeho európske číslo vozidla (EČV) sa môže zmeniť prostredníctvom novej registrácie vozidla a zrušením prvej registrácie.

Ak sa nová registrácia týka iného členského štátu, ako bol štát prvej registrácie, registrujúci subjekt zodpovedný za novú registráciu môže požadovať kópiu dokumentov súvisiacich s predchádzajúcou registráciou.

Takouto zmenou EČV nie je dotknuté uplatňovanie článkov 21 až 26 smernice 2008/57/ES, pokiaľ ide o schvaľovacie postupy.

Správne náklady súvisiace so zmenou EČV hradí žiadateľ požadujúci zmenu EČV.“

- b) Prílohy sa menia a dopĺňajú tak, ako sa uvádza v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 51.

Článok 2

Zmena a doplnenie rozhodnutia 2008/231/ES

Rozhodnutie 2008/231/ES sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto články 1a a 1b:

„Článok 1a

Správa technických predpisov

1. Európska železničná agentúra (ERA) zverejní na svojej webovej stránke zoznamy technických predpisov uvedených v prílohách P.9, P.10, P.11, P.12 a P.13.

2. ERA aktualizuje záznamy predpisov uvedené v odseku 1 a informuje Komisiu o ich vývoji. Komisia informuje členské štáty o vývoji týchto technických predpisov prostredníctvom výboru zriadeného podľa článku 29 smernice 2008/57/ES.

Článok 1b

Ak sa vozidlo do 31. decembra 2013 predá alebo prenajme na nepretržité obdobie dlhšie ako 6 mesiacov a ak všetky technické charakteristiky, na základe ktorých bolo schválené uvedenie vozidla do prevádzky, zostanú nezmenené, jeho európske číslo vozidla (EČV) sa môže zmeniť prostredníctvom novej registrácie vozidla a zrušením prvej registrácie.

Ak sa nová registrácia týka iného členského štátu, ako bol štát prvej registrácie, registrujúci subjekt zodpovedný za

novú registráciu môže požadovať kópiu dokumentov súvisiacich s predchádzajúcou registráciou.

Takouto zmenou EČV nie je dotknuté uplatňovanie článkov 21 až 26 smernice 2008/57/ES, pokiaľ ide o schvaľovacie postupy.

Správne náklady súvisiace so zmenou EČV hradí žiadateľ požadujúci zmenu EČV.“

b) Prílohy sa menia a dopĺňajú tak, ako sa uvádza v prílohe II.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 25. októbra 2010.

Bod 6 prílohy I a bod 5 prílohy II sa však uplatňujú od 1. januára 2014.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 21. októbra 2010

Za Komisiu

Siim KALLAS

podpredseda

PRÍLOHA I

Prílohy k rozhodnutiu 2006/920/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) Oddiel 2.2.1 sa nahrádza takto:

„2.2.1. PERSONÁL A VLAKY

Oddiely 4.6 a 4.7 sa uplatňujú na personál vykonávajúci z bezpečnostného hľadiska rozhodujúce úlohy súvisiace so sprevádzaním vlaku, ak to zahŕňa prekročenie hraníc medzi štátmi a prácu za úsekom označeným ako „hraničný“ vo vyhlásení manažéra infraštruktúry o podmienkach používania siete a zahrnutou v jeho bezpečnostnom certifikáte.

Oddiel „4.6.2 Jazyková spôsobilosť“ sa uplatňuje aj na rušňovodičov, ako sa to ustanovuje v prílohe VI bode 8 smernice 2007/59/ES.

Člen personálu nebude považovaný za člena prekračujúceho hranicu, ak činnosť zahŕňa iba prácu do akejkoľvek „hraničnej“ lokality opísanej v prvom odseku tohto oddielu.

Na personál vykonávajúci z bezpečnostného hľadiska rozhodujúce úlohy súvisiace s vypravovaním vlakov a povoľovaním jzd vlakov, sa uplatňuje vzájomné uznávanie odbornej kvalifikácie a zdravotných a bezpečnostných podmienok medzi členskými štátmi.

Na personál vykonávajúci z hľadiska bezpečnosti rozhodujúce úlohy súvisiace s konečnou prípravou vlaku pred plánovaným prekročením hranice a prácu za akoukoľvek „hraničnou“ lokalitou opísanou v prvom odseku tohto oddielu sa uplatňuje pododdiel 4.6 so vzájomným uznávaním zdravotných a bezpečnostných podmienok medzi členskými štátmi. Vlak sa nepovažuje za cezhraničnú dopravu vtedy, keď všetky vozidlá vlaku, ktoré prekračujú štátnu hranicu, prekročia hranicu iba do „hraničnej“ lokality opísanej v prvom odseku tohto oddielu.

Uvedené možno zhrnúť v nasledujúcich tabuľkách.

Personál vykonávajúci práce súvisiace s vlakmi, ktoré prekročia štátne hranice a pokračujú za hraničnú lokalitu

Úloha	Odborná kvalifikácia	Zdravotné požiadavky
Sprevádzanie vlaku	4.6	4.7
Povoľovanie jzd vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Príprava vlaku	4.6	Vzájomné uznávanie
Vypravovanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie

Personál vykonávajúci práce súvisiace s vlakmi, ktoré neprekračujú štátne hranice alebo ich prekračujú iba po pohraničné lokality

Úloha	Odborná kvalifikácia	Zdravotné požiadavky
Sprevádzanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Povoľovanie jzd vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Príprava vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Vypravovanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie“

b) V oddiele 2.2.2 sa štvrtý odsek nahrádza takto:

„Následne sú v prílohe A k týmto TSI špecifikované podrobné prevádzkové predpisy pre Európsky systém riadenia vlakov (ETCS) a Globálny systém pre mobilné komunikácie – železnice (GSM-R).“

c) Oddiel 4.2.2.6.2 sa nahrádza takto:

„4.2.2.6.2. Výkon brzd

Manažér infraštruktúry musí poskytnúť železničnému podniku informácie o požadovanom výkone brzd. Tieto údaje musia v prípade potreby obsahovať podmienky používania brzdných systémov, ktoré potenciálne vplyvajú na infraštruktúru, napr. magnetické, rekuperačné brzdy a brzdy na vírivý prúd.

Železničný podnik zodpovedá za zaistenie dostatočného výkonu brzd vlaku tým, že svojim pracovníkom poskytne predpisy o brzdení, ktoré musia dodržiavať.

Predpisy týkajúce sa výkonu brzd sa spravujú v rámci systému riadenia bezpečnosti manažéra infraštruktúry a železničného podniku.

Ďalšie požiadavky sú špecifikované v prílohe T.“

d) Oddiel 4.3.2.6 sa nahrádza takto:

„4.3.2.6. Použitie pieskovania. Minimálne prvky dôležité z hľadiska odbornej kvalifikácie pre plnenie úloh vedenia vlaku

Pokiaľ ide o použitie pieskovania, existuje rozhranie medzi prílohou B (oddiel C1) týchto TSI na jednej strane, a pododdielom 4.2.11 (zlučiteľnosť so systémami detekcie vlakov umiestnenými pozdĺž trate) a bodom 4.1 dodatku 1 k prílohe A (ako sa uvádza v pododdiele 4.3.1.10) v CR CCS TSI na druhej strane.“

e) Oddiel 4.3.3.11 sa nahrádza takto:

„4.3.3.11. Zostava vlaku, príloha L

Pokiaľ ide o vedenie vlakov, manipuláciu s vlakmi a rozmiestnenie vozňov vo vlaku, existuje rozhranie medzi pododdielom 4.2.2.5 a prílohou L týchto TSI a pododdielom 4.2.3.5 (pozdlžne tlakové sily) v CR RST (nákladné vozne) TSI.

Bude existovať rozhranie s budúcimi verziami RST TSI zaoberajúcimi sa hnacími vozidlami a osobnými vozidlami.“

f) Posledná veta oddielu 4.6.1 sa nahrádza takto:

„Minimálne požiadavky týkajúce sa odbornej kvalifikácie pre jednotlivé úlohy je možné nájsť v prílohách J a L.“

g) Body C a D oddielu 4.6.3.1 sa nahrádzajú takto:

„C. Vstupné posúdenie

- základné podmienky,
- program posúdenia vrátane praktického predvážania,
- kvalifikácia školiťov,
- dodanie osvedčenia o spôsobilosti.

D. Zachovanie spôsobilosti

- zásady zachovania spôsobilosti,
- metódy, ktoré sa majú používať,
- formalizácia procesu zachovania spôsobilosti,
- postup posúdenia.“

h) Oddiel 4.6.3.2.3.1 sa nahrádza takto:

„4.6.3.2.3.1. Znalosť trasy

Železničný podnik musí definovať proces, ktorým sa nadobudne a uchová znalosť vlakového personálu o trasách, na ktorých pracuje. Tento proces musí byť:

- založený na informáciách o trati poskytnutých zo strany manažéra infraštruktúry a

— v súlade s procesom opísaným v pododdiel 4.2.1 týchto TSI.“

i) Oddiel 4.7.5.4 sa vypúšťa.

j) Oddiel 4.7.6 sa vypúšťa.

k) Oddiel 7.3.2 sa nahrádza takto:

„7.3.2 ZOZNAM ŠPECIFICKÝCH PRÍPADOV

zámerne vynechané“

2. Príloha A1 a príloha A2 sa nahrádzajú touto prílohou A:

„PRÍLOHA A

PREVÁDZKOVÉ PREDPISY ERTMS/ETCS A ERTMS/GSM-R

Prevádzkové predpisy pre ERTMS/ETCS a ERTMS/GSM-R sú špecifikované v technickom dokumente „Predpisy a zásady ETCS a GSM-R – verzia 1“ zverejnenom na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).“

3. V prílohe G sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

- a) pre parameter „Zdravotné a bezpečnostné podmienky“ sa v stĺpci „Prvky, ktoré sa majú overovať pre každý parameter“ ruší položka „gravity (rušňovodičky)“;
- b) pre parameter „Zdravotné a bezpečnostné podmienky“ sa vypúšťa riadok obsahujúci „Zvláštne požiadavky na rušňovodičov: zrak, požiadavky sluch/reč, antropometria“ spolu s odkazom na oddiel 4.7.6.

4. Príloha H sa vypúšťa.

5. V prílohe N sa vypúšťa posledný riadok tabuľky (4.7.6 – Špecifické požiadavky týkajúce sa úlohy vedenia vlaku).

6. Prílohy P, P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8, P9, P10, P11, P12 a P13 sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA P

OZNAČOVANIE VOZIDIEL

1. Všeobecné poznámky

Táto príloha opisuje európske číslo vozidla a súvisiace označenie viditeľne pripevnené na vozidle tak, aby ho bolo možné počas prevádzky jednoznačne a trvale určiť. Neopisuje iné čísla a ani označenia, prípadne vyryté alebo pripevnené natrvalo na ráme alebo na hlavných komponentoch vozidla počas jeho stavby.

2. Európske číslo vozidla a súvisiace skratky

Každé koľajové vozidlo dostane číslo pozostávajúce z 12 číslic (nazýva sa európske číslo vozidla – EČV) s touto štruktúrou:

Skupina koľajových vozidiel	Schopnosť interoperability a typ vozidla [2 číslice]	Krajina, v ktorej je vozidlo registrované [2 číslice]	Technické charakteristiky [4 číslice]	Výrobné číslo [3 číslice]	Kontrolné číslo [1 číslica]
Nákladné vozne	00 až 09 10 až 19 20 až 29 30 až 39 40 až 49 80 až 89 [podrobnosti v prílohe P.6]	01 až 99 [podrobnosti v prílohe P.4]	0000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.9]	000 až 999	0 až 9 [podrobnosti v prílohe P.3]
Osobné vozne	50 až 59 60 až 69 70 až 79 [podrobnosti v prílohe P.7]		0000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.10]	000 až 999	

Skupina koľajových vozidiel	Schopnosť interoperability a typ vozidla [2 číslice]	Krajina, v ktorej je vozidlo registrované [2 číslice]	Technické charakteristiky [4 číslice]	Výrobné číslo [3 číslice]	Kontrolné číslo [1 číslica]
Hnacie vozidlá a jednotky vlakových súprav s pevne stanoveným alebo preddefinovaným usporiadaním	90 až 99 [podrobnosti v prílohe P.8]		0000000 až 8999999 [význam týchto číslíc je definovaný členskými štátmi, prípadne bilaterálnou alebo multilaterálnou dohodou]		
Špeciálne vozidlá			9000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.11]	000 až 999	

V danej krajine 7 číslic technických charakteristík a výrobné číslo sú dostatočné na jednoznačnú identifikáciu vozidla v rámci každej skupiny osobných vozňov a špeciálnych vozidiel ⁽¹⁾.

Abecedné označenia dopĺňajú číslo:

- a) označenia spojené so schopnosťou interoperability (podrobnosti v prílohe P.5);
- b) skratka krajiny, v ktorej je vozidlo registrované (podrobnosti v prílohe P.4);
- c) označenie prevádzkovateľa vozidla (podrobnosti v prílohe P.1);
- d) skratky technických charakteristík (podrobnosti v prílohe P.12 pre nákladné vozne, v prílohe P.13 pre osobné vozne).

3. Pridelenie čísla

Európske číslo vozidla sa prideluje v súlade s predpismi stanovenými v rozhodnutí Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES.

Európske číslo vozidla sa zmení, keď nevyjadruje schopnosť interoperability alebo technické charakteristiky v súlade s touto prílohou v dôsledku modifikácií vozidla. Takéto technické modifikácie môžu vyžadovať nové uvedenie do prevádzky podľa článkov 20 – 25 smernice o interoperabilite 2008/57/ES.

PRÍLOHA P.1

OZNAČENIE PREVÁDZKOVATEĽA VOZIDLA

1. Definícia označenia prevádzkovateľa vozidla (VKM)

Označením prevádzkovateľa vozidla (Vehicle Keeper Marking – VKM) je alfanumerický kód pozostávajúci z 2 až 5 písmen ⁽²⁾. VKM je napísané na každom železničnom vozni, v blízkosti európskeho čísla vozidla. VKM označuje prevádzkovateľa vozidla ako zaregistrovaného v národnom registri vozidiel.

VKM je jedinečné a platné vo všetkých krajinách, na ktoré sa vzťahujú tieto TSI, a vo všetkých krajinách, ktoré uzavru dohodu zahŕňajúcu uplatňovanie systému číslovania vozidiel a označovania prevádzkovateľa vozidla, ako je opísané v týchto TSI.

2. Formát označenia prevádzkovateľa vozidla

VKM je zobrazením celého názvu (mena) alebo skratky prevádzkovateľa vozidla podľa možnosti rozpoznateľným spôsobom. Môže sa používať všetkých 26 písmen latinskej abecedy. Písmená vo VKM sú písané písmenami veľkej abecedy. Písmená, ktoré neznamenujú prvé písmená slov v názve prevádzkovateľa, môžu byť napísané písmenami malej abecedy. Pri kontrole jednoznačnosti sa písmo napísané písmenami malej abecedy bude brať ako napísané písmenami veľkej abecedy.

Písmená môžu obsahovať diakritické znaky ⁽³⁾. Diakritické znaky používané pri týchto písmenách sa pri kontrole jednoznačnosti neberú do úvahy.

⁽¹⁾ Pre špeciálne vozidlá musí byť číslo jedinečné v danej krajine s prvou číslicou a 5 poslednými číslicami technických vlastností a výrobným číslom.

⁽²⁾ V prípade NMBS/SNCB sa môže naďalej používať jednotlivé zakrúžkované písmeno B.

⁽³⁾ Diakritické znaky sú „znaky prízvuku“, ako napríklad Å, Ç, Ö, Č, Ž, Ā atď. Špeciálne písmená ako napríklad Ø a Æ budú zastúpené samostatným písmenom; pri overovaní jednoznačnosti sa Ø považuje za O a Æ za A.

Pre vozidlá prevádzkovateľov so sídlom v krajine, ktorá nepoužíva latinskú abecedu, sa môže používať preklad VKM v ich vlastnej abecede za VKM oddelený od neho lomkou (, /). Na takto preložené VKM sa na účely spracovania údajov nebude prihliadať.

3. Ustanovenia o pridelovaní označení prevádzkovateľov vozidiel

Prevádzkovateľovi vozidla možno vydať viac ako jedno VKM v prípade, že:

- prevádzkovateľ vozidla má úradný názov vo viac ako jednom jazyku,
- prevádzkovateľ vozidla má dobrý dôvod na to, aby rozlišoval medzi jednotlivými skupinami vozidiel v rámci svojej organizácie.

Jedno VKM je možné vydať pre skupinu spoločností:

- ktoré patria do jednej podnikovej štruktúry (napr. holdingovej štruktúry),
- ktoré patria do jednej podnikovej štruktúry, ktorá vymenovala a poverila jednu organizáciu v rámci tejto štruktúry riešením sa všetkými otázkami v mene všetkých ostatných,
- ktorá splnomocnila samostatnú, jedinú právnickú osobu riešením všetkých otázok v mene týchto spoločností, pričom v takomto prípade je právnickou osobou prevádzkovateľ.

4. Register označení prevádzkovateľov vozidiel a postup pridelovania

Register VKM je verejný a aktualizuje sa v reálnom čase.

Žiadosť o VKM sa podáva na príslušnom vnútroštátnom orgáne žiadateľa a zasiela sa ERA. VKM sa môže používať až potom, keď ho ERA zverejní.

Držiteľ VKM musí informovať príslušný vnútroštátny orgán, keď prestane používať VKM, a príslušný vnútroštátny orgán zašle túto informáciu ERA. VKM sa potom zruší hneď, ako prevádzkovateľ preukáže, že označenie bolo zmenené na všetkých príslušných vozidlách. toto označenie nebude znovu vydané 10 rokov, pokiaľ nebude znovu vydané pôvodnému držiteľovi alebo na jeho žiadosť inému držiteľovi.

VKM môže byť prevezené na iného držiteľa, ktorý je právnym nástupcom pôvodného držiteľa. VKM zostáva v platnosti, ak držiteľ VKM zmení svoje meno na meno, ktoré sa nepodobá na VKM.

PRÍLOHA P.2

NÁPIS S ČÍSLOM A SÚVISIACIM ABECDNÝM OZNAČENÍM NA SKRINI VOZIDLA

1. Všeobecné opatrenia pre vonkajšie označenie

Veľké písmená a číslice tvoriace nápisy označenia musia mať výšku aspoň 80 mm a typ písma je sans serif v zodpovedajúcej kvalite. Menšia výška sa môže používať iba vtedy, keď neexistuje iná možnosť, ako umiestniť označenie na pozdĺžniky.

Označenie nesmie byť umiestnené vyššie ako 2 metre nad úrovňou koľajnice.

2. Nákladné vozne

Označenie musí byť napísané na skrini vozňa takto:

23.	TEN	31.	TEN	33.	TEN
80	<u>D</u> -RFC	80	<u>D</u> -DB	84	<u>NL</u> -ACTS
7369	553-4	0691	235-2	4796	100-8
Zcs		Tanoos		Slpss	

V prípade nákladných vozňov, ktorých skriňa neposkytuje dostatočne veľký priestor pre takýto typ usporiadania, najmä v prípade plošinových vozňov, označenie musí byť usporiadané takto:

01 87 3320 644-7

TEN F-SNCF Ks

Ak bude na vozni napísané jedno alebo viac indexových písmen vnútroštátneho významu, toto vnútroštátne označenie musí byť uvedené za medzinárodným písmenovým označením a oddelené od neho spojovníkom takto:

01 87 3320 644-7

TEN F-SNCF Ks-xy

3. Osobné vozne

Číslo sa na každej bočnej stene vozňa uvádza takto:

F-SNCF 61 87 20 – 72 021 – 7

B¹⁰ tu

Označenie krajiny, v ktorej je vozeň registrovaný, a technických charakteristík je napísané priamo pred, za alebo pod európskym číslom vozidla.

V prípade osobných vozňov s kabínou rušňovodiča je európske číslo vozidla napísané aj vo vnútri kabíny.

4. Rušne, motorové vozne a špeciálne vozidlá

Európske číslo vozidla musí byť označené na každej bočnej stene hnacích koľajových vozidiel týmto spôsobom:

92 10 1108 062-6

Európske číslo vozidla je napísané aj v každej kabíne hnacích koľajových vozidiel.

Prevádzkovateľ môže pridať vo forme písmen s veľkosťou väčšou ako je európske číslo vozidla vlastné číselné označenie (pozostávajúce spravidla z číslíc výrobného čísla doplnené abecedným kódovým označením) užitočné počas prevádzky. Miesto vyznačenia takéhoto vlastného čísla si môže vybrať prevádzkovateľ; vždy však musí byť možné ľahko odlíšiť ECV od prevádzkovateľovho vlastného číselného označenia.

PRÍLOHA P.3

PRAVIDLÁ URČOVANIA KONTROLNEJ ČÍSLICE (ČÍSLICA 12)

Kontrolná číslica sa určuje takto:

- číslice na párnych pozíciách základného čísla (počítané sprava) sa prevezmú vo svojej vlastnej desiatkovej hodnote,
- číslice na nepárnych pozíciách základného čísla (počítané sprava) sa vynásobia dvomi,
- potom sa stanoví súčet vytvorený číslicami na párnej pozícii a všetkými číslicami, ktoré tvoria čiastkové súčiny získané z nepárnych pozícií,
- zaznamenaná sa jednotková číslica tohto súčtu,
- doplnkové číslo potrebné na to, aby jednotková číslica predstavovala 10, je kontrolnou číslicou; ak by táto jednotková číslica bola nula, potom aj kontrolnou číslicou bude nula.

Príklady

1. — Nech základným číslom je	3	3	8	4	4	7	9	6	1	0	0
Multiplikačný faktor	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2	0	0

Súčet: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

Jednotková číslica tohto súčtu je 2.

Číslo kontrolnej číslice teda bude 8 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 33 84 4796 100 – 8.

2. — Nech základným číslom je	3	1	5	1	3	3	2	0	1	9	8
Multiplikačný faktor	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	2	9	16

Súčet: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

Jednotková číslica tohto súčtu je 0.

Číslo kontrolnej číslice teda bude 0 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 31 51 3320 198 – 0.

PRÍLOHA P.4**KÓDOVÉ OZNAČOVANIE KRAJÍN, V KTORÝCH SÚ VOZIDLÁ REGISTROVANÉ (ČÍSLICE 3 – 4 A SKRATKA)**

Informácie týkajúce sa tretích krajín sú uvedené len na informačné účely.

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny	Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Albánsko	AL	41	Egypt	ET	90
Alžírsko	DZ	92	Estónsko	EST	26
Arménsko	AM	58	Fínsko	FIN	10
Rakúsko	A	81	Francúzsko	F	87
Azerbajdžan	AZ	57	Gruzínsko	GE	28
Bielorusko	BY	21	Nemecko	D	80
Belgicko	B	88	Grécko	GR	73
Bosna a Hercegovina	BIH	49	Maďarsko	H	55
Bulharsko	BG	52	Irán	IR	96
Čína	RC	33	Irak	IRQ ⁽¹⁾	99
Chorvátsko	HR	78	Írsko	IRL	60
Kuba	CU ⁽¹⁾	40	Izrael	IL	95
Cyprus	CY		Taliansko	I	83
Česká republika	CZ	54	Japonsko	J	42
Dánsko	DK	86	Kazachstan	KZ	27

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Kirgizsko	KS	59
Lotyšsko	LV	25
Libanon	RL	98
Lichtenštajnsko	FL	
Litva	LT	24
Luxembursko	L	82
Macedónsko	MK	65
Malta	M	
Moldavsko	MD ⁽¹⁾	23
Monako	MC	
Mongolsko	MGL	31
Čierna Hora	ME	62
Maroko	MA	93
Holandsko	NL	84
Severná Kórea	PRK ⁽¹⁾	30
Nórsko	N	76
Poľsko	PL	51
Portugalsko	P	94

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Rumunsko	RO	53
Rusko	RUS	20
Srbsko	SRB	72
Slovensko	SK	56
Slovinsko	SLO	79
Južná Kórea	ROK	61
Španielsko	E	71
Švédsko	SE	74
Švajčiarsko	CH	85
Sýria	SYR	97
Tadžikistan	TJ	66
Tunisko	TN	91
Turecko	TR	75
Turkménsko	TM	67
Ukrajina	UA	22
Spojené kráľovstvo	GB	70
Uzbekistan	UZ	29
Vietnam	VN ⁽¹⁾	32

⁽¹⁾ Podľa systému abecedného kódového označovania opísaného v dodatku 4 k dohovoru z roku 1949 a článku 45 ods. 4 dohovoru z roku 1968 o cestnej premávke.

PRÍLOHA P.5

ABECEDNÉ OZNAČENIE SPÔSOBILOSTI NA INTEROPERABILITU

„TEN“: Vozidlo, ktoré spĺňa tieto podmienky:

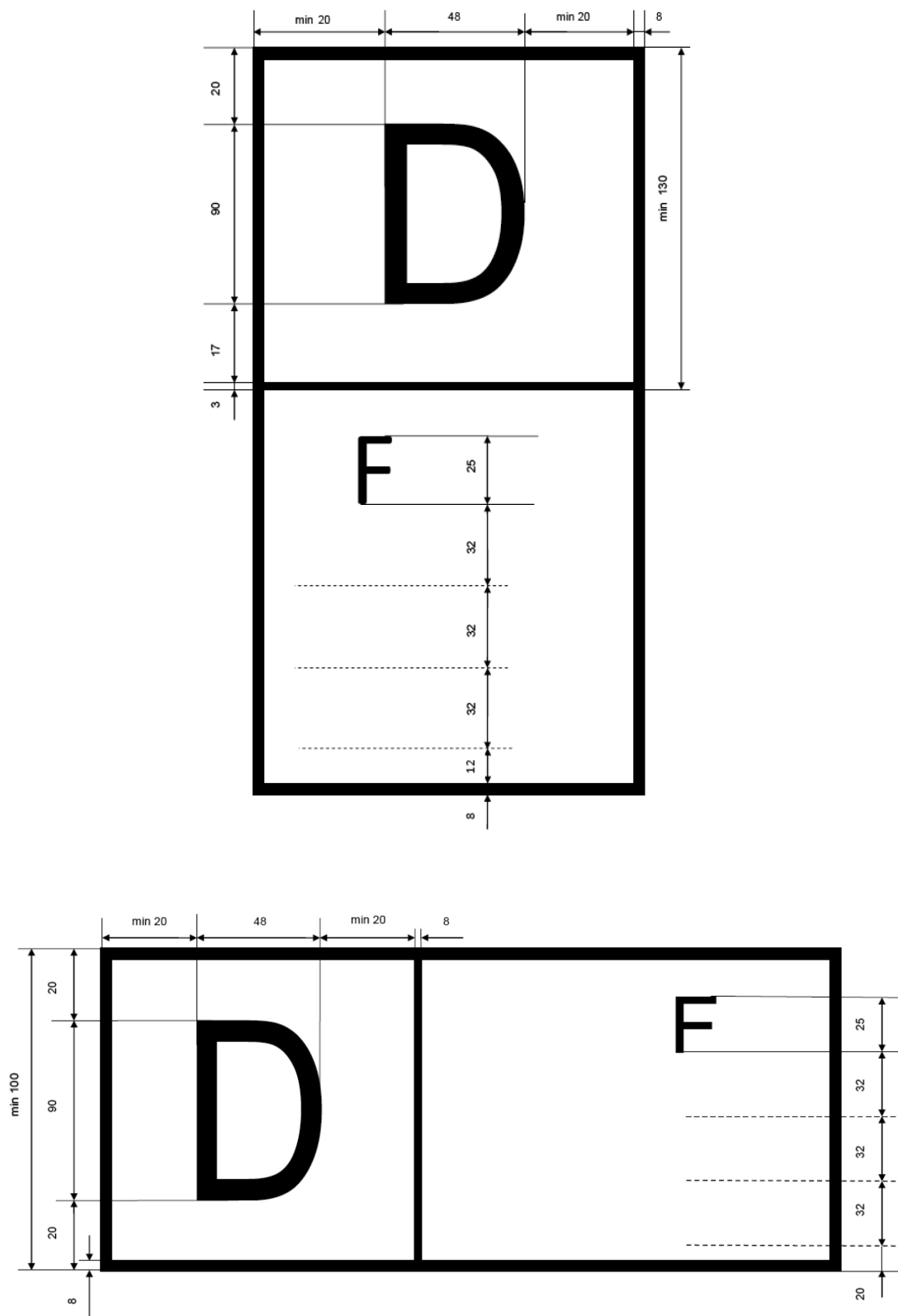
- spĺňa všetky zodpovedajúce TSI, ktoré sú v platnosti v čase uvádzania do prevádzky, a ich uvedenie do prevádzky bolo schválené v súlade s článkom 22 ods. 1 smernice 2008/57/ES,
- má povolenie platné vo všetkých členských štátoch v súlade s článkom 23 ods. 1 smernice 2008/57/ES alebo má individuálne povolenia od všetkých členských štátov.

„PPV/PPW“: Vozidlo, ktoré zodpovedá dohode o PPV/PPW alebo PGW (v rámci štátov OSJD).

[Pôvodne: PPV/PPW: ППВ (Правила пользования вагонами в международном сообщении); PGW: ППГВ (Правила Пользования Грузовыми Вагонами)]

Poznámky:

- Vozidlá označené ako TEN zodpovedajú kódom 0 až 3 na mieste prvej číslice čísla vozidla špecifikovaného v prílohe P.6.
- Vozidlá, ktoré nemajú povolenie na prevádzku vo všetkých členských štátoch, musia mať označenie vyjadrujúce členské štáty, v ktorých majú povolenie. Zoznam povoľujúcich členských štátov musí byť označený v súlade s jedným z nasledujúcich výkresov, kde D predstavuje členský štát, ktorý vydal prvé povolenie (v tomto prípade Nemecko) a F znamená druhý povoľujúci členský štát (v tomto prípade Francúzsko). Kódy členských štátov zodpovedajú prílohe P4. Môžu sem patriť vozidlá, ktoré zodpovedajú TSI alebo ktoré im nezodpovedajú. Tieto vozidlá zodpovedajú kódom 4 alebo 8 na mieste prvej číslice čísla vozidla špecifikovaného v prílohe P.6.



KÓDY SPÔSOBILOSTI NA INTEROPERABILNÚ DOPRAVU POUŽÍVANÉ PRE NÁKLADNÉ VOZNE (ČÍSLICE 1 – 2)

	2. číslica		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. číslica		1. číslica
	1. číslica		Pevný alebo meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný alebo meniteľný	Rozchod		
TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW	0	s nápravami	Nemajú sa používať	Nákladné vozne TEN ^(a) a/alebo COTIF		Nemajú sa používať ^(d)						Nákladné vozne PPV/PPW (meniteľný rozchod)	s nápravami	0	
	1	s podvozkami											s podvozkami	1	
TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW	2	s nápravami		Nákladné vozne TEN ^(a) a/alebo COTIF								Nákladné vozne PPV/PPW (pevný rozchod)	s nápravami	2	
	3	s podvozkami											s podvozkami	3	
Iné nákladné vozne	4	S nápravami ^(c)	Údržbové nákladné vozne	Iné nákladné vozne								Vozne so zvláštnym číslovaním pre technické charakteristiky neuvedené do prevádzky v rámci EÚ	s nápravami	4	
	8	S podvozkami ^(c)											s podvozkami	8	
		Doprava	Vnútroštátna doprava alebo medzinárodná doprava na základe zvláštnej dohody												
	1. číslica	2. číslica	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. číslica		1. číslica

^(a) Nákladné vozne, ktoré môžu niesť označenie TEN, pozri prílohu P.5.

^(b) Vráťane vozidiel, ktoré sú podľa existujúcich predpisov opatrené číslicami definovanými v tejto tabuľke. Zhoda s COTIF je určená podľa predpisu OTIF v čase uplatňovania tohto rozhodnutia.

^(c) Pevný alebo meniteľný rozchod.

^(d) S výnimkou nákladných vozňov kategórie I (vozne s riadenou teplotou), nepoužíva sa pre nové vozidlá uvedené do prevádzky.

KÓDY SPÔSOBILOSTI NA MEDZINÁRODNÚ INTEROPERABILNÚ DOPRAVU POUŽÍVANÉ PRE OSOBNÉ VOZNE (ČÍSLICE 1 – 2)

	Vnútroštátna doprava	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW				Vnútroštátna doprava alebo medzinárodná doprava na základe zvláštnej dohody	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b)	PPV/PPW		
2. číslica 1. číslica	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	Vozne pre vnútroštátnu dopravu	Neklimatizované vozne so stálym rozchodom (vrátane nákladných vozňov na prepravu automobilov)	Neklimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)	Nemajú sa používať	Neklimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1668)	Historické vozne	Nemajú sa používať ^(c)	Vozne so stálym rozchodom	Vozne s rozchodom prestaviteľným výmenou podvozkov (1435/1520)	Vozne s prestaviteľným rozchodom s nápravami s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)
6	Služobné vozne	Klimatizované vozne so stálym rozchodom	Klimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)	Služobné vozne	Klimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1668)	Vozne na prepravu automobilov	Nemajú sa používať ^(c)			
7	Klimatizované a tlakotesné vozne	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Tlakotesné klimatizované vozne so stálym rozchodom	Nemajú sa používať	Iné vozne	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať

^(a) Zhoda s uplatniteľnými TSI, pozri prílohu P.5.

^(b) Vrátane vozidiel, ktoré sú podľa existujúcich predpisov opatrené číslicami definovanými v tejto tabuľke. Zhoda s COTIF je určená podľa predpisu OTIF v čase uplatňovania tohto rozhodnutia.

^(c) Predpokladá sa pre vozne so stálym rozchodom (56) a prestaviteľným rozchodom (66), ktoré sú už v prevádzke, nemá sa používať pre nové vozne.

PRÍLOHA P.8

TYPY HNACÍCH KOLAJOVÝCH VOZIDIEL A JEDNOTIEK VO VLAKOVEJ SÚPRAVE V PEVNE STANOVENOM ALEBO PREDDEFINOVANOM USPORIADANÍ (ČÍSLICE 1 – 2)

Prvou číslicou je „9“.

Ak druhá číslica opisuje typ hnacích koľajových vozidiel, je povinné toto kódové označenie:

Kód	Všeobecný typ vozidla
0	Rôzne
1	elektrický rušeň
2	dieselový rušeň
3	elektrická motorová jednotka (vysokorýchlostná) [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
4	elektrická motorová jednotka (okrem vysokorýchlostnej) [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
5	dieselová motorová jednotka [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
6	prípojný vozeň zvláštného určenia
7	elektrický posunovací rušeň
8	dieselový posunovací rušeň
9	špeciálne vozidlo

PRÍLOHA P.9

ŠTANDARDNÉ ČÍSELNÉ OZNAČOVANIE VOZIDIEL (ČÍSLICE 5 AŽ 8)

V tejto prílohe je uvedené číselné označovanie súvisiace s hlavnými technickými charakteristikami vozidla a je zverejnené na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.10

KÓDY TECHNICKÝCH CHARAKTERISTÍK ŤAHANÝCH OSOBNÝCH KOLAJOVÝCH VOZIDIEL (ČÍSLICE 5 – 6)

Príloha P.10 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.11

KÓDY TECHNICKÝCH CHARAKTERISTÍK ŠPECIÁLNYCH VOZIDIEL (ČÍSLICE 6 AŽ 8)

Príloha P.11 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.12

**PÍSMENOVÉ OZNAČENIE NÁKLADNÝCH VOZŇOV OKREM KÍBOVÝCH NÁKLADNÝCH VOZŇOV
A NÁKLADNÝCH VOZŇOVÝCH JEDNOTIEK**

Príloha P.12 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.13

PÍSMENOVÉ OZNAČENIE PRE ŤAHANÉ OSOBNÉ KOLAJOVÉ VOZIDLÁ

Príloha P.13 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

7. Príloha P.14 sa vypúšťa.

8. Príloha T sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA T

VÝKON BRZD**Úloha manažéra infraštruktúry**

Manažér infraštruktúry informuje železničný podnik o výkone brzd požadovanom pre každú trať a musí poskytnúť informácie o vlastnostiach trate. Musí zaistiť, aby vlastnosti trate a hodnoty súvisiace s traťou boli zahrnuté do požadovaného výkonu brzd.

Požadovaný výkon brzd sa v zásade vyjadruje v brzdnych percentách, pokiaľ sa manažér infraštruktúry a železničný podnik nedohodnú na inej jednotke vyjadrujúcej výkon brzd (napr. na brzdnéj hmotnosti, brzdnych silách, hodnotách spomalenia, profiloch spomalenia).

Pre vlakové súpravy a pevne stanovené usporiadanie vlaku manažér infraštruktúry poskytuje údaje o výkone brzd v hodnotách spomalenia, ak to vyžaduje železničný podnik.

Úloha železničného podniku

Železničný podnik zaistí, aby každý vlak splnil alebo prekročil brzdiaci účinok, ktorý požaduje manažér infraštruktúry. Preto je železničný podnik povinný vypočítať brzdiaci účinok vlaku s prihliadnutím na radenie vlaku.

Železničný podnik musí brať do úvahy výkon brzd vozidla alebo vlakové súpravy stanovený pri ich uvedení do prevádzky. Rovnako sa musia zohľadňovať aj hodnoty súvisiace s kolajovými vozidlami, ako je spoľahlivosť a dostupnosť brzd. Železničný podnik musí vziať do úvahy už pri nastavení brzdiaceho účinku aj informácie o vlastnostiach trate, ktoré majú vplyv na chod vlaku pre jeho zastavenie a zabezpečenie.

Brzdiaci účinok vyplývajúci z kontroly skutočného vlaku (napr. radenie vlaku, dostupnosť brzdy, nastavenie brzdy) bude použitý ako vstupná hodnota pre všetky prevádzkové predpisy, ktoré budú následne použité pre tento skutočný vlak.

Nedosaiahnutý výkon brzd

Manažér infraštruktúry musí stanoviť pravidlá, ktoré musia byť použité v prípadoch, keď vlak nedosahuje požadovaný brzdiaci účinok, a musí tieto pravidlá poskytnúť železničnému podniku.

Ak vlak nedosahuje požadovaný brzdiaci účinok pre trate, na ktorých bude jazdiť, železničný podnik musí rešpektovať výsledné obmedzenia, ako napríklad zníženie rýchlosti.“

9. Príloha U sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA U

ZOZNAM OTVORENÝCH BODOV

Oddiel 4.2.2 – Dokument o zostavení vlaku

Príloha B (pozri pododdiel 4.4 týchto TSI) – Ostatné predpisy umožňujúce bezproblémovú prevádzku nových rozdielnych štrukturálnych subsystémov

Príloha R (pozri pododdiel 4.2.3.2 týchto TSI) – Označovanie vlakov

Príloha S (pozri pododdiel 4.2.2.1.3 týchto TSI) – Viditeľnosť vlaku – koniec vlaku“

PRÍLOHA II

Prílohy k rozhodnutiu 2008/231/ES sa menia a doplňajú takto:

1. Príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) Oddiel 2.2.1 sa nahrádza takto:

„2.2.1. Personál a vlaky

Oddiely 4.6 a 4.7 sa uplatňujú na personál vykonávajúci z bezpečnostného hľadiska rozhodujúce úlohy súvisiace so sprevádzaním vlaku, ak to zahŕňa prekročenie hraníc medzi štátmi a prácu za úsekom označeným ako „hraničný“ vo vyhlásení manažéra infraštruktúry o podmienkach používania siete a zahrnutou v jeho bezpečnostnom certifikáte.

Oddiel „4.6.2 Jazyková spôsobilosť“ sa uplatňuje aj na rušňovodičov, ako sa stanovuje v prílohe VI bod 8 smernice 2007/59/ES.

Člen personálu sa nebude považovať za člena prekračujúcej hranicu, ak činnosť zahŕňa iba prácu do akejkoľvek „hraničnej“ lokality opísanej v prvom odseku tohto oddielu.

Na personál vykonávajúci z bezpečnostného hľadiska rozhodujúce úlohy súvisiace s vypravovaním vlakov a povoľovaním jžd vlakov, sa uplatňuje vzájomné uznávanie odbornej kvalifikácie a zdravotných a bezpečnostných podmienok medzi členskými štátmi.

Na personál, ktorý vykonáva rozhodujúce úlohy z hľadiska bezpečnosti súvisiace s konečnou prípravou vlaku pred plánovaným prekročením hranice a prácu za akoukoľvek „hraničnou“ lokalitou opísanou v prvom odseku tohto oddielu, sa uplatňuje pododdiel 4.6 so vzájomným uznávaním zdravotných a bezpečnostných podmienok medzi členskými štátmi. Vlak sa nepovažuje za cezhraničnú dopravu vtedy, keď všetky vozidlá vlaku, ktoré prekračujú štátnu hranicu, prekrčia hranicu iba po „hraničnú“ lokalitu opísanú v prvom odseku tohto oddielu.

Uvedené možno zhrnúť v ďalej uvedených tabuľkách.

Personál vykonávajúci práce súvisiace s vlakmi, ktoré prekrčia štátne hranice a pokračujú za hraničnú lokalitu

Úloha	Odborná kvalifikácia	Zdravotné požiadavky
Sprevádzanie vlaku	4.6	4.7
Povoľovanie jžd vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Príprava vlaku	4.6	Vzájomné uznávanie
Vypravovanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie

Personál vykonávajúci práce súvisiace s vlakmi, ktoré neprekračujú štátne hranice alebo ich prekračujú iba po hraničné lokality

Úloha	Odborná kvalifikácia	Zdravotné požiadavky
Sprevádzanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Povoľovanie jžd vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Príprava vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie
Vypravovanie vlaku	Vzájomné uznávanie	Vzájomné uznávanie“

b) V oddiele 4.2.2.1.1 sa posledná veta nahrádza takto:

„Podrobné špecifikácie sú uvedené v pododdiele 4.3.3.3.1.“

c) Oddiel 4.3.2.6 sa nahrádza takto:

„4.3.2.6. Použitie pieskovania. Minimálne prvky dôležité z hľadiska odbornej kvalifikácie pre plnenie úloh vedenia vlaku.

Pokiaľ ide o použitie pieskovania, existuje rozhranie medzi prílohou B (oddiel C1) týchto TSI na jednej strane, a pododdielom 4.2.11 (zlučiteľnosť so systémami detekcie vlakov umiestnenými pozdĺž trate) a bodom 4.1 dodatku 1 k prílohe A (ako sa uvádza v pododdiele 4.3.1.10) v CR CCS TSI na druhej strane.“

d) Oddiel 4.3.3.2 sa nahrádza takto:

„4.3.3.2. Požiadavky na osobné vozidlá

Existujú rozhrania medzi pododdielom 4.2.2.4 týchto OPE TSI a pododdielmi 4.2.2.4 (dvere), 4.2.5.3 (výstražná signalizácia), 4.3.5.17 (výstražná signalizácia pre cestujúcich) a 4.2.7.1 (núdzové východy) HS RST TSI.“

e) Oddiel 4.3.3.9 sa nahrádza takto:

„4.3.3.9. Pieskovanie

Existuje rozhranie medzi prílohou B (oddiel C1) k týmto TSI na jednej strane a pododdielom 4.2.3.10 HS RST TSI na strane druhej, pokiaľ ide o používanie pieskovania.“

f) Oddiel 4.3.3.10 sa nahrádza takto:

„4.3.3.10. Zostava vlaku, príloha J

Existuje rozhranie medzi pododdielom 4.2.2.5 a prílohou J k týmto TSI a pododdielmi 4.2.1.2 (projektovanie vlaku) a 4.2.7.10 (konceptie monitorovania a diagnostiky) HS RST TSI, pokiaľ ide o znalosť vlakového personálu týkajúcu sa funkčnosti koľajových vozidiel.“

g) Oddiel 4.3.3.12 sa nahrádza takto:

„4.3.3.12. Zaznamenávanie údajov

Existuje rozhranie medzi pododdielom 4.2.3.5.2 (zaznamenávanie kontrolných údajov vo vlaku) týchto TSI a pododdielom 4.2.7.10 HS RST TSI (konceptie monitorovania a diagnostiky).“

h) V oddiele 4.6.1 sa posledná veta nahrádza takto:

„Minimálne požiadavky týkajúce sa odborných kvalifikácií pre jednotlivé úlohy je možné nájsť v prílohách J a L.“

i) Body C a D oddielu 4.6.3.1 sa nahrádzajú takto:

„C. Vstupné posúdenie

- základné podmienky,
- program posúdenia vrátane praktickej ukážky,
- kvalifikácia školených,
- vydanie osvedčenia o spôsobilosti.

D. Zachovanie odbornej spôsobilosti

- zásady zachovania odbornej spôsobilosti,
- metódy, ktoré sa musia používať,
- formalizácia procesu zachovania odbornej spôsobilosti,
- postup hodnotenia.“

j) Oddiel 4.6.3.2.3.1 sa nahrádza takto:

„4.6.3.2.3.1. Znalosť trasy

Železničný podnik musí vymedziť proces, ktorým vlakový personál získa a bude si udržiavať znalosť tratí, na ktorých jazdí. Tento proces musí byť:

- založený na informáciách o trati poskytnutých zo strany manažéra infraštruktúry a

— v súlade s procesom opísaným v pododdiel 4.2.1 týchto TSI.“

k) Oddiel 4.7.5.4 sa vypúšťa.

l) Oddiel 4.7.6 sa vypúšťa.

m) Oddiel 7.3.2 sa nahrádza takto:

„7.3.2 Zoznam špecifických prípadov
zámerne vynechané“

2. V prílohe G sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

- a) pre parameter „Zdravotné a bezpečnostné podmienky“ sa v stĺpci „Prvky, ktoré sa majú overovať pre každý parameter“ ruší položka „gravity (rušňovodičky)“;
- b) pre parameter „Zdravotné a bezpečnostné podmienky“ sa vypúšťa riadok obsahujúci „Zvláštne požiadavky na rušňovodičov: zrak, požiadavky sluch/reč, antropometria“ spolu s odkazom na oddiel 4.7.6.

3. Príloha H sa vypúšťa.

4. V prílohe N sa vypúšťa posledný riadok tabuľky (4.7.6 – Špecifické požiadavky týkajúce sa úlohy vedenia vlaku).

5. Prílohy P, P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8, P9, P10, P11, P12 a P13 sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA P

OZNAČOVANIE VOZIDIEL

1. Všeobecné poznámky

Táto príloha opisuje európske číslo vozidla a súvisiace označenie aplikované viditeľne na vozidle tak, aby ho bolo možné počas prevádzky jednoznačne a natrvalo určiť. Neopisuje iné čísla a ani označenia, prípadne vygravírované alebo pripevnené natrvalo na ráme alebo na hlavných komponentoch vozidla počas jeho stavby.

2. Európske číslo vozidla a súvisiace skratky

Každé koľajové vozidlo dostane číslo pozostávajúce z 12 číslic (nazýva sa európske číslo vozidla (EČV)) s touto štruktúrou:

Skupina koľajových vozidiel	Schopnosť interoperability a typ vozidla [2 číslice]	Krajina, v ktorej je vozidlo registrované [2 číslice]	Technické charakteristiky [4 číslice]	Výrobné číslo [3 číslice]	Kontrolné číslo [1 číslica]
Nákladné vozne	00 až 09 10 až 19 20 až 29 30 až 39 40 až 49 80 až 89 [podrobnosti v prílohe P.6]	01 až 99 [podrobnosti v prílohe P.4]	0000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.9]	000 až 999	0 až 9 [podrobnosti v prílohe P.3]
Osobné vozne	50 až 59 60 až 69 70 až 79 [podrobnosti v prílohe P.7]		0000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.10]	000 až 999	
Hnacie vozidlá a jednotky vlakových súprav s pevne stanoveným alebo preddefinovaným usporiadaním	90 až 99 [podrobnosti v prílohe P.8]		0000000 až 8999999 [význam týchto číslic je definovaný členskými štátmi, prípadne bilaterálnou alebo multilaterálnou dohodou]		
Špeciálne vozidlá			9000 až 9999 [podrobnosti v prílohe P.11]	000 až 999	

V danej krajine 7 číslic technických charakteristík a výrobné číslo sú dostatočné na jednoznačnú identifikáciu vozidla v rámci každej skupiny osobných vozňov a špeciálnych vozidiel ⁽¹⁾.

Abecedné označenia dopĺňujú číslo:

- a) označenia spojené so schopnosťou interoperability (podrobnosti v prílohe P.5);
- b) skratka krajiny, v ktorej je vozidlo registrované (podrobnosti v prílohe P.4);
- c) označenie prevádzkovateľa vozidla (podrobnosti v prílohe P.1);
- d) skratky technických charakteristík (podrobnosti v prílohe P.12 pre nákladné vozne, v prílohe P.13 pre osobné vozne).

3. Pridelenie čísla

Európske číslo vozidla sa prideluje v súlade s predpismi ustanovenými v rozhodnutí 2007/756/ES (rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES).

Európske číslo vozidla sa zmení, keď nevyjadruje spôsobilosť na interoperabilitu alebo technické charakteristiky v súlade s touto prílohou z dôvodu modifikácií vozidla. Takéto technické modifikácie môžu vyžadovať nové povolenie na uvedenie do prevádzky podľa článkov 20 – 25 smernice o interoperabilite 2008/57/ES.

PRÍLOHA P.1

OZNAČENIE PREVÁDZKOVATEĽA VOZIDLA

1. Definícia označenia prevádzkovateľa vozidla (VKM)

Označením prevádzkovateľa vozidla (VKM) je alfanumerický kód pozostávajúci z 2 až 5 písmen ⁽²⁾. VKM je napísané na každom železničnom vozni, v blízkosti európskeho čísla vozidla. VKM označuje prevádzkovateľa vozidla ako zaregistrovaného v národnom registri vozidiel.

VKM je jedinečné a platné vo všetkých krajinách, na ktoré sa vzťahujú tieto TSI, a vo všetkých krajinách, ktoré uzavru dohodu zahŕňajúcu uplatňovanie systému číslovania vozidiel a označovania prevádzkovateľa vozidla, ako je opísané v týchto TSI.

2. Formát označenia prevádzkovateľa vozidla

VKM je zobrazením celého názvu (mena) alebo skratky prevádzkovateľa vozidla podľa možnosti rozpoznateľným spôsobom. Môže sa používať všetkých 26 písmen latinskej abecedy. Písmená vo VKM sú písané písmenami veľkej abecedy. Písmená, ktoré neznamenajú prvé písmená slov v názve prevádzkovateľa, môžu byť napísané písmenami malej abecedy. Pri kontrole jednoznačnosti sa písmo napísané písmenami malej abecedy bude brať ako napísané písmenami veľkej abecedy.

Písmená môžu obsahovať diakritické znaky ⁽³⁾. Diakritické znaky používané pri týchto písmenách sa pri kontrole jednoznačnosti neberú do úvahy.

V prípade vozidiel prevádzkovateľov so sídlom v krajine, ktorá nepoužíva latinskú abecedu, sa môže používať preklad VKM do ich vlastnej abecedy za VKM oddeleným od neho lomkou (/). Na takto preložené VKM sa na účely spracovania údajov nebude prihliadať.

3. Ustanovenia o pridelovaní označení prevádzkovateľov vozidiel

Prevádzkovateľovi vozidla možno vydať viac ako jedno VKM v prípade, že:

- prevádzkovateľ vozidla má úradný názov vo viac ako jednom jazyku,
- prevádzkovateľ vozidla má dobrý dôvod na to, aby rozlišoval medzi jednotlivými skupinami vozidiel v rámci svojej organizácie.

Jedno VKM je možné vydať pre skupinu spoločností:

- ktoré patria do jednej firemnej štruktúry (napr. holdingovej štruktúry),

⁽¹⁾ Pre špeciálne vozidlá musí byť číslo jedinečné v danej krajine s prvou číslicou a 5 poslednými číslicami technických vlastností a výrobným číslom.

⁽²⁾ V prípade NMBS/SNCB sa môže naďalej používať jednotlivé zakrúžkované písmeno B.

⁽³⁾ Diakritické znaky sú „znaky prízvuku“, ako napríklad Å, Ç, Ö, Č, Ž, Ā atď. Špeciálne písmená ako napríklad Ø a Æ budú zastúpené samostatným písmenom; pri skúškach jednoznačnosti sa Ø považuje za O a Æ za A.

- ktoré patria do jednej firemnej štruktúry, ktorá vymenovala a poverila jednu organizáciu v rámci tejto štruktúry riešením sa všetkými otázkami v mene všetkých ostatných,
- ktorá splnomocnila samostatnú, jedinú právnickú osobu riešením všetkých otázok v jej mene, pričom v takomto prípade je právnickou osobou prevádzkovateľ.

4. Register označení prevádzkovateľov vozidiel a postup prideľovania

Register VKM je verejný a aktualizovaný v reálnom čase.

Žiadosť o VKM sa podáva na príslušnom vnútroštátnom orgáne žiadateľa a zasiela sa ERA. VKM sa môže používať až potom, ako ho ERA zverejní.

Držiteľ VKM musí informovať príslušný vnútroštátny orgán, keď prestane používať VKM, a príslušný vnútroštátny orgán zašle túto informáciu ERA. VKM sa potom zruší hneď, ako prevádzkovateľ preukáže, že označenie bolo zmenené na všetkých príslušných vozidlách. Označenie nebude znovu vydané 10 rokov, pokiaľ nebude znovu vydané pôvodnému držiteľovi alebo na jeho žiadosť inému držiteľovi.

VKM môže byť prevedené na iného držiteľa, ktorý je právnym nástupcom pôvodného držiteľa. VKM zostáva v platnosti, ak držiteľ VKM zmení svoje meno na meno, ktoré sa nepodobá na VKM.

PRÍLOHA P.2

NÁPIS S ČÍSLOM A SÚVISIACIM ABECEDNÝM OZNAČENÍM NA SKRINI VOZIDLA

1. Všeobecné opatrenia pre vonkajšie označenie

Veľké písmená a číslice tvoriace nápisy označenia musia mať výšku aspoň 80 mm a typ písma sans serif v zodpovedajúcej kvalite. Menšia výška sa môže používať iba vtedy, keď neexistuje iná možnosť, ako umiestniť označenie na pozdĺžniky.

Označenie nesmie byť umiestnené vyššie ako 2 metre nad úrovňou koľajnice.

2. Nákladné vozne

Označenie musí byť napísané na skrini vozňa takto:

23.	TEN	31.	TEN	33.	TEN
80	<u>D</u> -RFC	80	<u>D</u> -DB	84	<u>NL</u> -ACTS
7369	553-4	0691	235-2	4796	100-8
Zcs		Tanoos		Slpss	

V prípade nákladných vozňov, ktorých skriňa neposkytuje dostatočne veľký priestor pre takýto typ usporiadania, najmä v prípade plošinových vozňov, označenie musí byť usporiadané takto:

01 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks

Ak je na vozni napísané jedno alebo viac indexových písmen národného významu, toto národné označenie musí byť uvedené po medzinárodnom písmenovom označení a oddelené od neho spojovníkom takto:

01 87 3320 644-7

TEN E-SNCF Ks-xy

3. Osobné vozne

Číslo na každej bočnej stene vozňa sa uvedie takto:

F-SNCF 61 87 20 – 72 021 – 7
B¹⁰ tu

Označenie krajiny, v ktorej je vozeň registrovaný, a technických charakteristík je napísané priamo pred, za alebo pod európskym číslom vozidla.

V prípade osobných vozňov s kabínou rušňovodiča je európske číslo vozidla napísané aj vo vnútri kabíny.

4. Rušne, motorové vozne a špeciálne vozidlá

Európske číslo vozidla musí byť vyznačené na každej bočnej stene hnacích koľajových vozidiel takto:

92 10 1108 062-6

Európske číslo vozidla je napísané aj v každej kabíne hnacích koľajových vozidiel.

Prevádzkovateľ môže pridať vo forme písmen s veľkosťou väčšou ako je európske číslo vozidla vlastné číselné označenie (pozostávajúce spravidla z číslíc výrobného čísla doplnené abecedným kódovým označením) užitočné počas prevádzky. Miesto vyznačenia takéhoto vlastného čísla závisí od prevádzkovateľa; ale vždy musí byť možné ľahko odlíšiť EČV od prevádzkovateľovho vlastného číselného označenia.

PRÍLOHA P.3

PRAVIDLÁ URČOVANIA KONTROLNEJ ČÍSLICE (ČÍSLICA 12)

Kontrolná číslica je určená takto:

- číslice na párnych pozíciách základného čísla (počítané sprava) sa prevezmú vo svojej vlastnej desiatkovej hodnote,
- číslice na nepárnych pozíciách základného čísla (počítané sprava) sa vynásobia dvomi,
- potom sa stanoví súčet vytvorený číslicami na párnej pozícii a všetkými číslicami, ktoré tvoria čiastkové súčiny získané z nepárnych pozícií,
- zaznamenaná sa jednotková číslica tohto súčtu,
- doplnkové číslo potrebné na to, aby jednotková číslica predstavovala 10, je kontrolnou číslicou; ak by táto jednotková číslica bola nula, potom aj kontrolnou číslicou bude nula.

Príklady

1. Nech základným číslom je
Multiplikačný faktor

3	3	8	4	4	7	9	6	1	0	0
2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
6	3	16	4	8	7	18	6	2	0	0

Súčet: $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52$

Jednotková číslica tohto súčtu je 2.

Číslo kontrolnej číslice teda bude 8 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 33 84 4796 100 – 8.

2. Nech je základným číslom	3	1	5	1	3	3	2	0	1	9	8
Multiplikačný faktor	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	2	9	16

Súčet: $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40$

Jednotková číslica tohto súčtu je 0.

Číslo kontrolnej číslice teda bude 0 a základné číslo sa takto stáva registračným číslom 31 51 3320 198 – 0.

PRÍLOHA P.4

KÓDOVÉ OZNAČOVANIE KRAJÍN, V KTORÝCH SÚ VOZIDLÁ REGISTROVANÉ (ČÍSLICE 3 – 4 A SKRATKA)

Informácie týkajúce sa tretích krajín sú uvedené len na informačné účely.

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Albánsko	AL	41
Alžírsko	DZ	92
Arménsko	AM	58
Rakúsko	A	81
Azerbajdžan	AZ	57
Bielorusko	BY	21
Belgicko	B	88
Bosna a Hercegovina	BIH	49
Bulharsko	BG	52
Čína	RC	33
Chorvátsko	HR	78
Kuba	CU ⁽¹⁾	40
Cyprus	CY	
Česká republika	CZ	54
Dánsko	DK	86
Egypt	ET	90
Estónsko	EST	26
Fínsko	FIN	10
Francúzsko	F	87
Gruzínsko	GE	28

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Nemecko	D	80
Grécko	GR	73
Maďarsko	H	55
Irán	IR	96
Irak	IRQ ⁽¹⁾	99
Írsko	IRL	60
Izrael	IL	95
Taliansko	I	83
Japonsko	J	42
Kazachstan	KZ	27
Kirgizsko	KS	59
Lotyšsko	LV	25
Libanon	RL	98
Lichtenštajnsko	FL	
Litva	LT	24
Luxembursko	L	82
Macedónsko	MK	65
Malta	M	
Moldavsko	MD ⁽¹⁾	23
Monako	MC	

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Mongolsko	MGL	31
Čierna Hora	ME	62
Maroko	MA	93
Holandsko	NL	84
Severná Kórea	PRK ⁽¹⁾	30
Nórsko	N	76
Poľsko	PL	51
Portugalsko	P	94
Rumunsko	RO	53
Rusko	RUS	20
Srbsko	SRB	72
Slovensko	SK	56
Slovinsko	SLO	79

Krajiny	Abecedný kód krajiny ⁽¹⁾	Číselný kód krajiny
Južná Kórea	ROK	61
Španielsko	E	71
Švédsko	SE	74
Švajčiarsko	CH	85
Sýria	SYR	97
Tadžikistan	TJ	66
Tunisko	TN	91
Turecko	TR	75
Turkménsko	TM	67
Ukrajina	UA	22
Spojené kráľovstvo	GB	70
Uzbekistan	UZ	29
Vietnam	VN ⁽¹⁾	32

⁽¹⁾ Podľa systému abecedného kódového označovania opísaného v dodatku 4 k dohovoru z roku 1949 a článku 45 ods. 4 dohovoru z roku 1968 o cestnej premávke.

PRÍLOHA P.5

ABECEDNÉ OZNAČOVANIE SPÔSOBILOSTI NA INTEROPERABILITU

„TEN“: Vozidlo, ktoré spĺňa tieto podmienky:

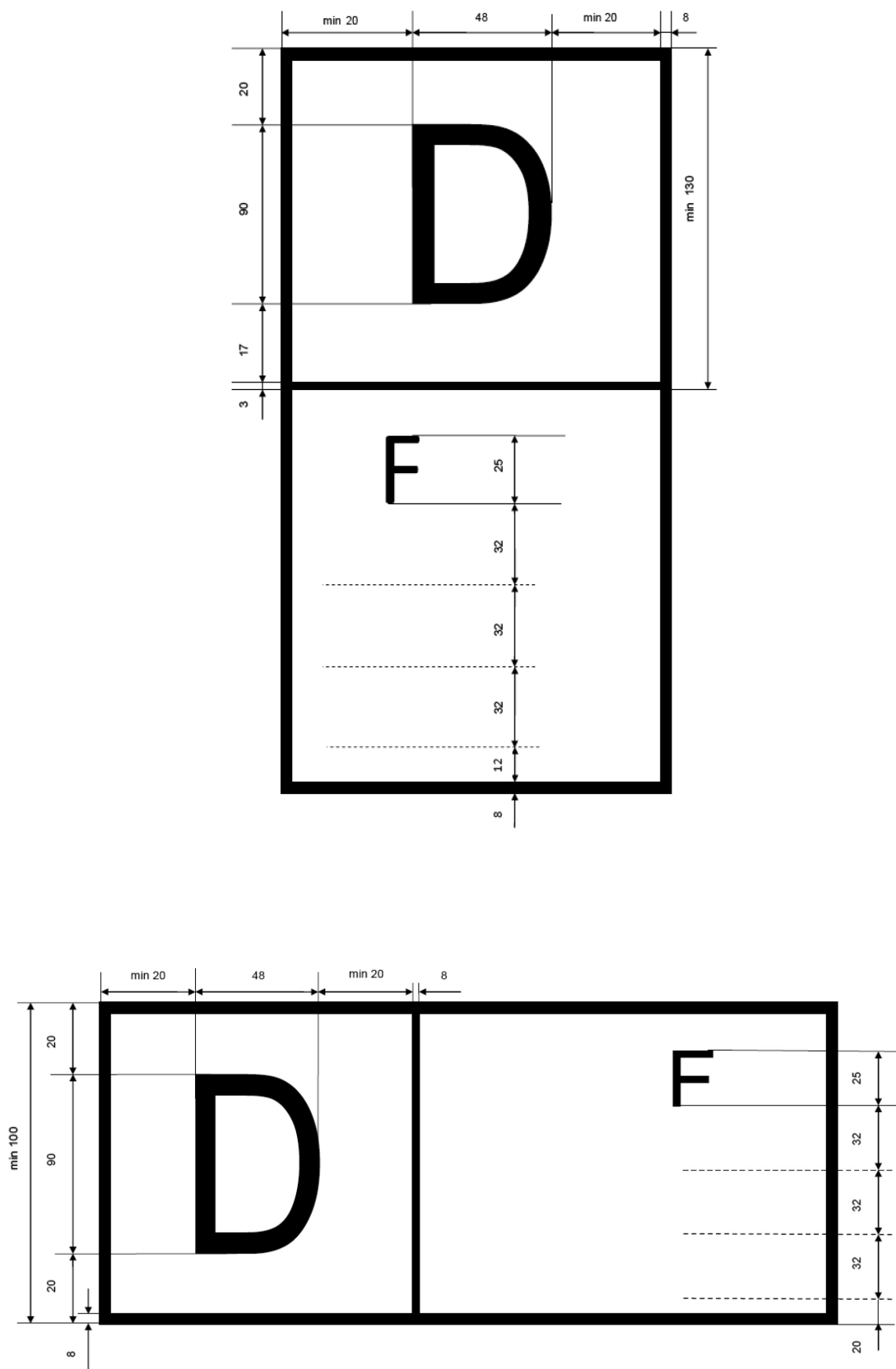
- spĺňa všetky zodpovedajúce TSI, ktoré sú v platnosti v čase uvádzania do prevádzky, a ich uvedenie do prevádzky bolo schválené v súlade s článkom 22 ods. 1 smernice 2008/57/ES,
- má povolenie platné vo všetkých členských štátoch v súlade s článkom 23 ods. 1 smernice 2008/57/ES alebo má individuálne povolenia od všetkých členských štátov.

„PPV/PPW“: Vozidlo, ktoré vyhovuje dohode o PPV/PPW alebo PGW (v rámci štátov OSJD).

[Pôvodne: PPV/PPW:ППВ (Правила пользования вагонами в международном сообщении); PGW: ППГВ (Правила Пользования Грузовыми Вагонами)]

Poznámky:

- Vozidlá označené ako TEN zodpovedajú kódovým označeniam 0 až 3 na mieste prvej číslice čísla vozidla špecifikovaného v prílohe P.6.
- Vozidlá, ktoré nemajú povolenie na prevádzku vo všetkých členských štátoch, musia mať označenie vyjadrujúce členské štáty, v ktorých majú povolenie. Zoznam povoľujúcich členských štátov musí byť označený v súlade s jedným z nasledujúcich výkresov, kde D predstavuje členský štát, ktorý vydal prvé povolenie (v tomto prípade Nemecko) a F znamená druhý povoľujúci členský štát (v tomto prípade Francúzsko). Kódy členských štátov sú v súlade s prílohou P4. Môžu sem patriť vozidlá, ktoré sú v súlade TSI alebo ktoré s nimi nie sú v súlade. Tieto vozidlá zodpovedajú kódovým označeniam 4 alebo 8 na mieste prvej číslice čísla vozidla špecifikovaného v prílohe P.6.



KÓDY SPÔSOBILOSTI NA INTEROPERABILNÚ DOPRAVU POUŽÍVANÉ PRE NÁKLADNÉ VOZNE (ČÍSLICE 1 – 2)

	2. číslica		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. číslica		1. číslica
	1. číslica	Rozchod	Pevný alebo meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný	Meniteľný	Pevný alebo meniteľný	Rozchod		
TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW	0	s nápra- vami	Nemajú sa používať	Nákladné vozne TEN ^(a) a/alebo COTIF	Nemajú sa používať ^(d)							Nákladné vozne PPV/ PPW (meniteľný rozchod)	s nápra- vami	0	
	1	s podvoz- kami			s podvoz- kami	1									
TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW	2	s nápra- vami		Nákladné vozne TEN ^(a) a/alebo COTIF							Nákladné vozne PPV/ PPW (pevný rozchod)	s nápra- vami	2		
	3	s podvoz- kami		s podvoz- kami	3										
Iné nákladné vozne	4	s nápra- vami ^(c)	Údržbové nákladné vozne	Iné nákladné vozne							Vozne so zvláštnym číslovaním pre tech- nické charakteris- tiky neuve- dené do prevádzky v rámci EÚ	s nápra- vami	4		
	8	s podvoz- kami ^(c)		s podvoz- kami	8										
		Doprava	Vnútroštátna doprava alebo medzinárodná doprava na základe zvláštnej dohody												
	1. číslica	2. číslica	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	2. číslica		1. číslica

^(a) Nákladné vozne, ktoré môžu nieš označenie TEN, pozri prílohu P.5.

^(b) Vráťane vozidiel, ktoré sú podľa existujúcich predpisov opatrené číslicami definovanými v tejto tabuľke. COTIF: vozidlo v zhode s platným predpisom v momente uvedenia do prevádzky.

^(c) Pevný alebo meniteľný rozchod.

^(d) S výnimkou nákladných vozňov kategórie I (vozne s riadenou teplotou), nepoužíva sa pre nové vozidlá uvedené do prevádzky.

KÓDY SPÔSOBILOSTI NA MEDZINÁRODNÚ INTEROPERABILNÚ DOPRAVU POUŽÍVANÉ PRE OSOBNÉ VOZNE (ČÍSLICE 1 – 2)

	Vnútroštátna doprava	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b) a/alebo PPV/PPW				Vnútroštátna doprava alebo medzinárodná doprava na základe osobitnej dohody	TEN ^(a) a/alebo COTIF ^(b)	PPV/PPW		
2. číslica 1. číslica	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	Vozne pre vnútroštátnu dopravu	Neklimatizované vozne so stálym rozchodom (vrátane nákladných vozňov na prepravu automobilov)	Neklimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)	Nemajú sa používať	Neklimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1668)	Historické vozne	Nemajú sa používať ^(c)	Vozne so stálym rozchodom	Vozne s rozchodom prestaviteľným výmenou podvozkov (1435/1520)	Vozne s prestaviteľným rozchodom s nápravami s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)
6	Služobné vozne	Klimatizované vozne so stálym rozchodom	Klimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1520)	Služobné vozne	Klimatizované vozne s prestaviteľným rozchodom (1435/1668)	Vozne na prepravu automobilov	Nemajú sa používať ^(c)			
7	Klimatizované a tlakotesné vozne	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Tlakotesné klimatizované vozne so stálym rozchodom	Nemajú sa používať	Iné vozne	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať	Nemajú sa používať

^(a) Zhoda s uplatniteľnými TSI, pozri prílohu P.5.

^(b) Vrátane vozidiel, ktoré sú podľa existujúcich predpisov opatrené číslicami definovanými v tejto tabuľke. COTIF: vozidlo v zhode s platným predpisom v momente uvedenia do prevádzky.

^(c) Predpokladá sa pre vozne so stálym rozchodom (56) a prestaviteľným rozchodom (66), ktoré sú už v prevádzke, nemá sa používať pre nové vozne.

PRÍLOHA P.8

TYPY HNACÍCH KOLAJOVÝCH VOZIDIEL A JEDNOTIEK VO VLAKOVEJ SÚPRAVE V PEVNE STANOVENOM ALEBO PREDDEFINOVANOM USPORIADANÍ (ČÍSLICE 1 – 2)

Prvou číslicou je „9“.

Ak druhá číslica opisuje typ hnacích koľajových vozidiel, je povinné toto kódové označenie:

Kód	Všeobecný typ vozidla
0	Rôzne
1	elektrický rušeň
2	dieselový rušeň
3	elektrická motorová jednotka (vysokorýchlostná) [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
4	elektrická motorová jednotka (okrem vysokorýchlostnej) [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
5	dieselová motorová jednotka [motorový vozeň alebo prípojný vozeň]
6	prípojný vozeň zvláštneho určenia
7	elektrický posunovací rušeň
8	dieselový posunovací rušeň
9	špeciálne vozidlo

PRÍLOHA P.9

ŠTANDARDNÉ ČÍSELNÉ OZNAČOVANIE VOZIDIEL (ČÍSLICE 5 AŽ 8)

V tejto prílohe je uvedené číselné označovanie súvisiace s hlavnými technickými charakteristikami vozidla a je zverejnené na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.10

KÓDY TECHNICKÝCH CHARAKTERISTÍK ŤAHANÝCH OSOBNÝCH KOLAJOVÝCH VOZIDIEL (ČÍSLICE 5 – 6)

Príloha P.10 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.11

KÓDY TECHNICKÝCH CHARAKTERISTÍK ŠPECIÁLNYCH VOZIDIEL (ČÍSLICE 6 AŽ 8)

Príloha P.11 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.12

PÍSMENOVÉ OZNAČENIE NÁKLADNÝCH VOZŇOV S VÝNIMKOU KÍBOVÝCH NÁKLADNÝCH VOZŇOV A NÁKLADNÝCH VOZŇOVÝCH JEDNOTIEK

Príloha P.12 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.

PRÍLOHA P.13

PÍSMENOVÉ OZNAČENIE PRE ŤAHANÉ OSOBNÉ KOLAJOVÉ VOZIDLÁ

Príloha P.13 je zverejnená na webovej stránke ERA (www.era.europa.eu).

Žiadosť o nový kód sa podáva registračnému subjektu (podľa rozhodnutia 2007/756/ES) a pošle sa ERA. Nový kód sa môže používať až po tom, ako ho ERA zverejní.“

6. Príloha P.14 sa vypúšťa.